1 609 92A F4S (2025.11) T / 4

1 609 92A F4S

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY
www.bosch-pt.com

de Falls es in der Betriebsanleitung Abschnitte zu "Staub-/Späneabsaugung", "Staubreduktion" oder "Geräusch-/Vibrationsinformation" gibt, werden diese Abschnitte ab dem 20.01.2027 durch die gleichnamigen Abschnitte in der online verfügbaren Betriebsanleitung ersetzt:

https://www.bosch-professional.com/

Die zugehörige EU-Konformitätserklärung finden Sie hier:

https://eu-doc.bosch.com/

---

en If the operating instructions contain sections on “Dust/Chip Extraction”, “Dust Reduction” or “Noise/vibration Information”, from 20th January 2027, these sections will be replaced by sections of the same name in the operating instructions available online:

https://www.bosch-professional.com/

You can find the associated EU declaration of conformity here:

https://eu-doc.bosch.com/

---

fr S’il existe dans le manuel d’utilisation des paragraphes, intitulés « Aspiration des poussières / de copeaux », « Réduction des poussières » ou « Informations sur le niveau sonore / les vibrations », ces paragraphes seront remplacés à partir du 20 janvier 2027 par les paragraphes du même nom disponibles dans le manuel d’utilisation en ligne :

https://www.bosch-professional.com/

Vous trouverez la déclaration de conformité UE correspondante ici :

https://eu-doc.bosch.com/

---

es Si en el manual de instrucciones hay apartados sobre "Aspiración de polvo/virutas", "Reducción de polvo" o "Información sobre ruido/vibraciones", estos apartados se sustituirán a partir del 20.01.2027 por los apartados con el mismo nombre disponibles en el manual de instrucciones en línea:

https://www.bosch-professional.com/

La declaración de conformidad de la UE correspondiente se encuentra aquí:

https://eu-doc.bosch.com/

---

pt Se as instruções de operação contiverem secções sobre "Extração de pó/aparas", "Redução de pó" ou "Informações sobre ruído/vibração", essas secções serão substituídas pelas secções de mesmo nome nas instruções de operação online a partir de 20 de janeiro de 2027:

https://www.bosch-professional.com/

A declaração de conformidade UE correspondente pode ser encontrada aqui:

https://eu-doc.bosch.com/

---

it Se nelle istruzioni d’uso sono presenti i paragrafi relativi a «Aspirazione polvere/trucioli», «Riduzione della polvere» o «Informazioni sulla rumorosità/vibrazioni», a partire dal 20/01/2027 questi paragrafi verranno sostituiti da paragrafi aventi lo stesso titolo nelle istruzioni d’uso online:

https://www.bosch-professional.com/

La relativa dichiarazione di conformità UE è reperibile sul sito:

https://eu-doc.bosch.com/

---

nl Als er in de gebruiksaanwijzingen hoofdstukken over "Stof-/spanenafzuiging", "Stofreductie" of "Informatie over geluid/trillingen" staan, worden deze hoofdstukken vanaf 20 januari 2027 vervangen door de gelijknamige hoofdstukken in de online beschikbare gebruiksaanwijzing:

https://www.bosch-professional.com/

De bijbehorende EU-conformiteitsverklaring vindt u hier:

https://eu-doc.bosch.com/

---

da Hvis brugsanvisningen indeholder afsnit om "Støv-/spånsugning", "Støvreduktion" eller "Støj-/vibrationsinformation", vil disse afsnit fra 20. januar 2027 blive erstattet af de tilsvarende afsnit i den online tilgængelige brugsanvisning:

https://www.bosch-professional.com/

Den tilhørende EU-overensstemmelseserklæring findes her:

https://eu-doc.bosch.com/

sv Om det i bruksanvisningen finns avsnitt om ”damm-/spånutsug”, ”dammbekämpning” eller ”information om buller och vibrationer”, kommer dessa avsnitt från och med den 20 januari 2027 att ersättas av motsvarande avsnitt i den bruksanvisning som finns tillgänglig online:

https://www.bosch-professional.com/

Den tillhörande EU-försäkran om överensstämmelse hittar du här:

https://eu-doc.bosch.com/

no Hvis bruksanvisningen inneholder avsnitt om «Støv-/sponavsuging», «Støvreduksjon» eller «Støy-/vibrasjonsinformasjon», vil disse avsnittene fra 20. januar 2027 bli erstattet av tilsvarende avsnitt i den nettbaserte bruksanvisningen:

https://www.bosch-professional.com/

Den tilhørende EU-samsvarserklæringen finner du her:

https://eu-doc.bosch.com/

fi Jos käyttöohjeissa on ”pölyn-/purunpoistoa”, ”pölyn vähentämistä” tai ”melu-/tärinätietoja” koskevia osioita, nämä osiot korvataan verkossa olevien käyttöohjeiden samannimisillä osioilla 20. tammikuuta 2027 alkaen:

https://www.bosch-professional.com/

Asiaankuuluva EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy tästä:

https://eu-doc.bosch.com/

el Σε περίπτωση που στις οδηγίες λειτουργίας υπάρχουν ενότητες για την "Αναρρόφηση σκόνης/αποβλήτων", τη "Μείωση της σκόνης" ή "Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών", αντικαθιστούνται αυτές οι ενότητες από τις 20.01.2027 από τις ενότητες με το ίδιο όνομα στις διαθέσιμες στο διαδίκτυο (online) οδηγίες λειτουργίας:

https://www.bosch-professional.com/

Η αντίστοιχη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται εδώ:

https://eu-doc.bosch.com/

tr Kullanım kılavuzunda "Toz/talaş çıkarma", "Toz azaltma" veya "Gürültü/titreşim bilgileri" bölümleri varsa, bu bölümlerin yerini 20.01.2027 tarihinden itibaren çevrimiçi olarak sunulan kullanım kılavuzundaki aynı adlı bölümler alacaktır:

https://www.bosch-professional.com/

İlgili AB Uygunluk Beyanını burada bulabilirsiniz:

https://eu-doc.bosch.com/

pl Jeśli w instrukcji obsługi znajdują się punkty dotyczące „odsysania pyłu/wiórów”, „ograniczenia emisji pyłu” lub „informacji o emisji hałasu i drgań”, zostaną one z dniem 20.01.2027 zastąpione identycznie zatytułowanymi punktami w instrukcji obsługi dostępnej online:

https://www.bosch-professional.com/

Odpowiednią deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie:

https://eu-doc.bosch.com/

cs Pokud jsou v návodu k obsluze odstavce „Odsávání prachu/třísek“, „Snížení prašnosti“ nebo „Informace o hluku a vibracích“, budou tyto odstavce od 20. 1. 2027 nahrazeny stejnojmennými odstavci v návodu k obsluze dostupném online:

https://www.bosch-professional.com/

Příslušné EU prohlášení o shodě najdete zde:

https://eu-doc.bosch.com/

sk Ak návod na obsluhu obsahuje časti „Odsávanie prachu/triesok“, „Zníženie prašnosti“ alebo „Informácia o hluku a vibráciách“, tieto časti budú od 20.01.2027 nahradené časťami s rovnakým názvom v online návode na obsluhu:

https://www.bosch-professional.com/

Príslušné vyhlásenie o zhode EÚ nájdete tu:

https://eu-doc.bosch.com/

---

hu Ha a használati utasításban vannak „Por-/forgácselszívás”, „Pormennyiség-csökkentés” vagy „Zaj és vibráció értékek” szakaszok, ezeket a szakaszokat 2027. 01. 20-tól az online rendelkezésre bocsátott azonos nevű szakaszok váltják le:

https://www.bosch-professional.com/

A vonatkozó EU-megfelelőségi nyilatkozat itt található:

https://eu-doc.bosch.com/

---

ru Если в инструкции по эксплуатации есть разделы «Удаление пыли/стружки», «Снижение количества пыли» или «Данные по шуму/вибрации», то с 20.01.2027 эти разделы будут заменены одноименными разделами в инструкции по эксплуатации, доступной онлайн:

https://www.bosch-professional.com/

Соответствующую декларацию о соответствии ЕС можно найти здесь:

https://eu-doc.bosch.com/

---

uk Якщо в інструкції з експлуатації є розділи «Відсмоктування пилу/тирси/стружки», «Зменшення пилу» або «Інформація щодо шуму і вібрації», ці розділи з 20.01.2027 будуть замінені однойменними розділами в інструкції з експлуатації, доступній за посиланням:

https://www.bosch-professional.com/

Відповідну декларацію відповідності ЄС можна знайти тут:

https://eu-doc.bosch.com/

---

kk Пайдалану бойынша нұсқаулықта "Шаңды/жоңқаны сору", "Шаңды азайту" немесе "Шуыл/діріл туралы ақпарат" деген бөлімдер бар болса, олар 20.01.2027 ж. бастап онлайн пайдалану бойынша нұсқаулықтағы бірдей атты бөлімдерге алмастырылады:

https://www.bosch-professional.com/

Қатысты ЕО талаптарына сәйкестік туралы декларацияны осы жерден қараңыз:

https://eu-doc.bosch.com/

---

ro Dacă în instrucțiunile de utilizare există paragrafele „Instalație de aspirare a prafului/așchiilor”, „Reducerea prafului” sau „Informații privind zgomotul/vibrațiile”, aceste paragrafe vor fi înlocuite din 20.01.2027 cu paragrafe cu aceeași denumire în instrucțiunile de utilizare disponibile online:

https://www.bosch-professional.com/

Pentru declarația de conformitate UE aferentă, accesează:

https://eu-doc.bosch.com/

---

bg Ако в инструкцията за експлоатация са налични раздели за "Изсмукване на прах/стружки", "Намаляване на прах" или "Информация за шума/вибрациите", тези раздели след 20.01.2027 г. ще бъдат заменени с раздели със същите имена в онлайн наличната инструкция за експлоатация:

https://www.bosch-professional.com/

Съответната ЕС декларация за съответствие ще откриете тук:

https://eu-doc.bosch.com/

---

mk Доколку упатството за работа содржи делови за „Вшмукување прашина/струготини“, „Намалување прашина“ или „Информации за бучава/вибрации“, овие делови ќе бидат заменети со деловите со исто име во онлајн упатството за работа почнувајќи од 20.01.2027 година:

https://www.bosch-professional.com/

Соодветната декларација за сообразност на ЕУ може да ја најдете тука:

https://eu-doc.bosch.com/

---

sq Nëse manuali i përdorimit përmban seksione lidhur me "Nxjerrjen e pluhurit/ciflave", "Reduktimin e pluhurit", ose "Informacion rreth zhurmës/dridhjes", këto seksione do të zëvendësohen duke filluar nga 20.01.2027 me seksionet që kanë të njëjtin emër në manualin e përdorimit që ofrohet online:

https://www.bosch-professional.com/

Deklaratën përkatëse të konformitetit të EU-së mund ta gjeni këtu:

https://eu-doc.bosch.com/

---

sr Ako u uputstvu za upotrebu postoje odeljci za „Usisavanje prašine/piljevine“, „Smanjenje prašine“ ili „Informacije o buci/vibracijama“, oni će u uputstvu za upotrebu koje je dostupno na internetu od 20.01.2027. godine biti zamenjeni odeljcima sa istim imenom:

https://www.bosch-professional.com/

Odgovarajuću EU deklaraciju o usaglašenosti možete da pogledate ovde:

https://eu-doc.bosch.com/

---

sl Če so v navodilih za uporabo razdelki „Odsesavanje prahu/odrezkov“, „Zmanjševanje prašenja“ ali „Podatki o hrupu/tresljajih“, bodo ti razdelki z 20. januarjem 2027 nadomeščeni z enako naslovljenimi razdelki v navodilih za uporabo, na voljo na naslednji spletni strani:

https://www.bosch-professional.com/

Ustrezna Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

https://eu-doc.bosch.com/

---

hr Ako upute za uporabu sadrže odlomke „Usisavanje prašine/strugotina“, „Smanjenje prašine“ ili „Informacije o buci i vibracijama“, ti će se odlomci od 20.01.2027. zamijeniti odlomcima istog naziva u online uputama za uporabu:

https://www.bosch-professional.com/

Pripadajuću EU izjavu o sukladnosti možete pronaći ovdje:

https://eu-doc.bosch.com/

---

et Kui kasutusjuhendis on lõigud „Tolmu-/laastueemaldus“, „Tolmuvähendus“ või „Teave müra/vibratsiooni kohta“, asendatakse need lõigud alates 20.01.2027 veebis saadaoleva kasutusjuhendi samanimeliste lõikudega:

https://www.bosch-professional.com/

Vastava ELi vastavusdeklaratsiooni leiate siit:

https://eu-doc.bosch.com/

---

lv Ja lietošanas instrukcijā ir sadaļas "Putekļu/skaidu uzsūkšana", "Putekļu samazināšana" vai "Informācija par troksni un vibrāciju", šīs sadaļas tiks aizstātas ar tāda paša nosaukuma sadaļām lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama tiešsaistē no 20.01.2027.:

https://www.bosch-professional.com/

Attiecīgā ES atbilstības deklarācija ir atrodama šeit:

https://eu-doc.bosch.com/

---

lt Jei naudojimo instrukcijoje yra skyriai „Dulkių / drožlių nusiurbimas“, „Dulkių sumažinimas“ arba „Informacija apie triukšmą ir vibraciją“, šie skyriai nuo 2027-01-20 pakeičiami tokių pačių pavadinimų skyriais, kurie pateikti internete esančiose naudojimo instrukcijose:

https://www.bosch-professional.com/

Priklausančią ES atitikties deklaraciją rasite čia:

https://eu-doc.bosch.com/
